

以下資料由仁人服務社節錄及翻譯自官方網站，所有內容均以官方網站公布資料為準。

網站鏈接: <http://www.seattle.gov/mayor/covid-19#smallbusinessnonprofitsupport>

## FedEx #SupportSmall Grants

## FedEx 聯邦快遞 #支持小型企業資助金 新情報

FedEx 聯邦快遞給在美國受到 COVID-19 新冠病毒影響的小型企業提供支持小型企業 資助金。被選中的受贈人可得到現金自助高達\$5000 美元，並有\$500 美元在 FedEx 聯邦快遞在店消費額度。現正接受申請，截止日期為 2020 年 6 月 12 日。

申請資格:

- 申請人必需年滿 18 歲;
- 經營及銷售超過 1 年;
- 僱用少於 50 名員工
- 以美國為營運基地的小型企業;
- 2019 年的年銷售收入不到 500 萬美元;
- 作為業務的一部分，在過去 12 個月內曾托運和/或計劃在未來 12 個月內需要托運;

注意：非營利性，特許經營企業，直銷商/轉銷商企業，獨立顧問以及之前曾在 FedEx 小型企業贈款大賽的獲獎者均無資格申請此贈款。

由 7 月中旬到 9 月期間，申請者將會收到電郵通知有關申請結果及分發贈款的詳情。因此申請者在填寫申請表時須注意輸入正確的電郵地址，以及留意收件箱及經常查看垃圾郵件箱，以免遺漏有關申請結果通知。將有兩百名申請者獲得該項資助金。

申請網址: <https://www.fedex.com/en-us/support-small-business-grants.html>

### 申請表 中文翻譯對照 (帶 \* 號 為必需填寫的部分)

由於大部份申請問題是多項選擇題，有需要申請人士可參考以下列表自行申請!

英文原文	中文翻譯
1. Business information*	1. 您的企業信息*
BUSINESS NAME*	企業名稱*
STREET ADDRESS 1*	街道地址 1*
STREET ADDRESS 2	街道地址 2
CITY*	城市*
STATE*	州*
ZIP CODE*	郵政區號*

<b>BUSINESS EIN OR SSN NUMBER (NO DASHES)*</b>	商業 EIN 報稅號或 SSN 個人工卡號（無需帶橫線）*
<b>REENTER BUSINESS EIN OR SSN NUMBER (NO DASHES)*</b>	重新輸入商業 EIN 報稅號或 SSN 個人工卡號（無需帶橫線）*
<b>BUSINESS TYPE (CHOOSE ONE)*</b>	企業類型（請選擇其一）*
Agriculture Arts Beauty-Healthcare Construction Education / Learning Engineering Environmental Fashion Food / Beverage Handmade / Artisan Hospitality Information Technology Legal or Financial Services Logistics Manufacturing Media-Entertainment Pet Products / Specialty Pet Products Retail Sports-Fitness Recreation Telecommunications Tourism Wholesale	農業 藝術 美容保健 建築施工 教育/學習 工程 環保 時裝 食品與飲料 手工/工匠 酒店業 技術資料 法律或金融服務 物流業 製造業（工廠） 媒體娛樂 寵物用品/特種寵物 用品 零售 體育健身娛樂 電信 旅遊
<input type="checkbox"/> I am the owner of the business applying for the grant*	<input type="checkbox"/> 我是企業業主本人申請此資助金*
<input type="checkbox"/> I am at least 18 years old and I have read, understood and agree to be bound by the following fedex.com Privacy Policy.*	<input type="checkbox"/> 我已有 18 歲並已閱讀、理解並同意將被 fedex.com 隱私協議約束*
<b>ARE YOU A NON-PROFIT?*</b>	您的企業是非營利組織嗎？*
<b>ARE YOU A FRANCHISED BUSINESS, DIRECT SELLER, AUTHORIZED RESELLER OR INDEPENDENT CONSULTANT?*</b>	您的企業是連鎖企業，直銷商，授權經銷商或獨立顧問嗎？*
<b>HOW MANY YEARS HAVE YOU BEEN IN BUSINESS AND SELLING YOUR PRODUCT OR SERVICE?*</b>	您從事業務和銷售產品或服務有多少年了？*

<b>HOW MANY EMPLOYEES DO YOU HAVE?*</b>	<b>您有多少員工? *</b>
1 (just myself) Me + 1 other 2-5 6-10 11-20 21-30 31-40 41-50 51+	1 人 (僅我本人) 我和另外 1 人 2-5 人 6-10 人 11-20 人 21-30 人 31-40 人 41-50 人 51 人以上
<b>WHAT WAS YOUR ANNUAL SALES REVENUE FOR 2019?*</b>	<b>您的企業 2019 年的年營業額是多少? *</b>
Under \$200k \$200k - \$500k \$500k - \$1M \$1M - \$2M \$2M - \$5M Over \$5M	不到 20 萬美元 \$ 200k-\$ 500k \$ 500k-\$ 1M \$ 1 百萬-\$ 2 百萬 200 萬至 500 萬美元 超過 500 萬美元
<b>HAVE YOU SHIPPED FOR YOUR BUSINESS IN THE LAST 12 MONTHS?*</b>	<b>您在過去 12 個月內是否發貨? *</b>
<b>DO YOU PLAN TO SHIP FOR YOUR BUSINESS IN THE NEXT 12 MONTHS?*</b>	<b>您打算在往後 12 個月內發貨嗎? *</b>
<b>HOW HAS THE COVID19 CRISIS MOST IMPACTED YOUR BUSINESS? CHOOSE UP TO 3 ANSWERS*</b>	<b>COVID19 新冠病毒如何影響到您的企業? 最多可以選擇 3 個選項*</b>
<input type="checkbox"/> Reduced sales <input type="checkbox"/> Had to close online shop <input type="checkbox"/> Had to close retail shop <input type="checkbox"/> Laid off/furloughed employees <input type="checkbox"/> Had to change my business model <input type="checkbox"/> Had to find new ways to keep sales going <input type="checkbox"/> Unable to sell anything at all	<input type="checkbox"/> 營業額減少 <input type="checkbox"/> 必須關閉網上商店 <input type="checkbox"/> 必須關閉門店 <input type="checkbox"/> 解僱/解僱員工 <input type="checkbox"/> 不得不改變我的商業模式 <input type="checkbox"/> 必須找到新方法來保營業額 <input type="checkbox"/> 根本無法出售任何東西
<b>WHAT IS THE PRIMARY WAY YOU WOULD USE THE GRANT TO HELP YOUR BUSINESS? (SELECT 1)*</b>	<b>您將用資助金來幫助您業務的主要方式是什麼? (選擇 1) *</b>
Pay business location rent Put towards inventory Upgrade or enhance website Create my online store Pay sales tax Marketing/advertising Staff payroll Pay myself	支付企業地點租金 投入庫存 升級或豐富網站內容 創建我的在線商店 繳納營業稅 營銷/廣告 支付員工工資單 給自己支付工資

<b>HOW DID YOU HEAR ABOUT THE FEDEX #SUPPORTSMALL GRANTS?*</b>	<b>您如何得知 FedEx 聯邦快遞 #支持小型企業資助金? *</b>
fedex.com Email from FedEx On social media From my FedEx Rep In an online article News outlet Email from SCORE On the SCORE website On SCORE's social media From a friend Other	fedex.com 聯邦快遞官方網站 來自 FedEx 聯邦快遞的電子郵件 社交媒體 來自我的聯邦快遞客戶代表 在網絡文章中 新聞媒體 來自 SCORE 的電子郵件 在 SCORE 網站上 在 SCORE 的社交媒體上 來自朋友 其他
<b>ANYTHING ELSE YOU'D LIKE US TO KNOW?</b>	<b>您還有什麼想讓我們知道的嗎?</b>

<b>2. Contact Information*</b>	<b>2. 聯繫方式*</b>
<b>FIRST NAME*</b>	<b>名字*</b>
<b>LAST NAME*</b>	<b>姓*</b>
<b>VALID EMAIL ADDRESS*</b>	<b>有效的電子郵箱*</b>
<b>CONFIRM EMAIL ADDRESS*</b>	<b>確認電子郵箱*</b>
<b>I agree to receive exclusive offers and promotional emails from FedEx.</b>	<b>我同意收到 FedEx 聯邦快遞的獨家優惠和促銷電子郵件。</b>
<b>PHONE NUMBER*</b>	<b>電話號碼*</b>
<b>POSITION/TITLE AT BUSINESS*</b>	<b>職位/企業職務*</b>

<b>3. Business Links*</b>	<b>3. 企業網頁鏈接*</b>
<b>https://COMPANY WEBSITE ADDRESS*</b>	<b>企業官方網站</b>
<b>https://BUSINESS FACEBOOK</b>	<b>臉書</b>
<b>https://BUSINESS TWITTER</b>	<b>推特</b>
<b>https://BUSINESS YOUTUBE</b>	<b>優管</b>
<b>https://BUSINESS LINKEDIN</b>	<b>領英</b>
<b>https://BUSINESS INSTAGRAM ACCOUNT</b>	<b>照片牆</b>